

## #139 要況快報- COVID-19 應對與恢復

以下是聖荷西市為減緩及減少 COVID-19 的傳播，並對高風險社區提供支援而採取的對策資訊。

### 來源：

聖荷西市  
應急行動中心

### 聯絡方式

Carolina Camarena/Colin Heyne, 聖何塞市媒體熱線：408-535-7777  
聖荷西市客戶聯絡中心：3-1-1 或 408-535-3500

### 電子郵件：

新聞/媒體：[EOC\\_PIO@sanjoseca.gov](mailto:EOC_PIO@sanjoseca.gov)  
居民：[311@sanjoseca.gov](mailto:311@sanjoseca.gov)  
商業活動：[covid19sjbusiness@sanjoseca.gov](mailto:covid19sjbusiness@sanjoseca.gov)  
非盈利活動：[covid19sjcbo@sanjoseca.gov](mailto:covid19sjcbo@sanjoseca.gov)

**報告日期/時間：2020 年 12 月 2 日下午 4:00**

聖克拉拉縣發佈了新修訂的衛生令指令：最近該縣 COVID-19 病例迅速增加，使我們當地的衛生系統面臨床位不足和醫務人員疲憊不堪的危險。為了保護居民的健康，縣衛生官員下令對居民及企業實施更多限制，並於 11 月 30 日（星期一）凌晨 12 點生效，有效期至 12 月 21 日。遵守這些要求，我們可以防止人們感染病毒、罹患疾病以及將其傳播給其他人。

### 商業活動方面：

#### 新的[容客量限制要求](#)：

- 向公眾開放的商店以及其他設施將限制在室內容客量的 10%。
- 但是，雜貨店、藥店和藥房可以允許開放室內 25%的容客量進行營業，以確保足够的食品和藥品供應。
- 健身房和健身設施繼續處於關閉狀態，不能進行室內活動。
- 關閉棋牌室，不得營業。
- 飯店僅限於必要旅行，以及與 COVID-19 相關的隔離之用。
- 如果您對公眾開放營業：

- 您必須製定書面程式來“統計”或跟踪進出的人數，以保證不會超過最大容容量。
- 例如，可以在設施的每個入口處安排一名員工以清點來往人員。
- 您還必須確保要求所有進入該設施的公眾都佩戴面罩，並正確佩戴以遮蓋口鼻。
- 10月11日之前提交的社交距離協定不再有效，必須使用在 [COVID19Prepared.org](https://COVID19Prepared.org) 下載的新修訂的範本填寫。

## 居民：

- 旅行：強烈反對休閒及非必要的旅行，根據一項新的[強制性旅行命令](#)，從超過 150 英里的行程返回縣的人必須隔離 14 天。酒店僅針對必要旅行和疫情隔離措施開放。
- 戶外集會：某些集會仍僅允許在室外舉行，最多 100 人。加州將此類集會限制在受憲法第一修正案保護的活動範圍內，如宗教儀式或抗議活動等。
- 職業、大學及青少年體育活動：將暫時禁止與家庭以外的人進行身體接觸或近距離接觸的所有娛樂活動，包括所有有身體接觸的體育活動。
- 以下是本命令下適用於居民的[變更摘要](#)。
- 這些變更將至少持續到 2020 年 12 月 21 日（星期一）。遵守這些衛生命令，我們可以保護自己和我們所愛的人的生命健康，並幫助我們的基層員工渡過這場危機。

**加州發佈有限居家令：**11月19日，州長加文·紐森與加州公共衛生部宣佈了一項新的“[有限居家令](#)”，適用於全加州的所有被標記為紫色的縣。該命令於 11 月 21 日（星期六）晚上 10 點生效，有效期至上午 5 點。12 月 21 日（星期一）。該命令禁止晚上 10 點到早上 5 點之間的非必要工作與聚會，減少 COVID-19 的傳播機會，從而使感染人數曲線變平。

## 該命令對於廣大居民的意義

- 從 11 月 21 日（星期六）起晚上 10 點至上午 5 點之間不得聚會。
  - 該命令適用於與其他家庭的聚會以及在您的住所之外進行的一切活動。
  - 人們只要不與其他家庭的人員互動即可自由離開住所。
  - 該命令不適用於無家可歸人士。
- 這項居家令不適用於與關鍵基礎設施的操作、維護或使用相關的活動或法律要求的活動，例如，個人可以在晚上 10 點後去一家營業的雜貨店。有關基本活動，請參閱此網頁 - <https://covid19.ca.gov/essential-workforce/>

## 該命令對於商業活動的意義

- 在聖克拉拉縣，從 11 月 21 日（星期六）起晚上 10 點到早上 5 點必須停止非必要的工作和聚會，持續一個月。
  - 您可以在晚上 10 點以後從餐廳取外賣。
- 宵禁令不適用於與關鍵基礎設施的運行、維護或使用相關的活動或法律要求的活動。有關基本業務活動，請參閱此網頁 - <https://covid19.ca.gov/essential-workforce/>
- 聖荷西市中心原本允許營業到凌晨 12 點的非必要商業活動也必須遵守這一宵禁命令，如上文所述，也須在晚上 10 點之前停止營業。

### 聖荷西市服務和/或運營的最新情況

- **聖荷西 311（SJ311）服務現已提供西班牙語和越南語服務：**由於先進的翻譯科技，居民現在可以使用[西班牙語](#)或[越南語](#)的線上 SJ311 服務。您可以通過臺式電腦或移動設備訪問 SJ311<http://www.sanjoseca.gov/311>。
- **假日筆記本電腦捐贈活動：**聖荷西公共圖書館（SJPL）和圖書館基金會（Library Foundation）與惠普（Hewlett-Packard）合作舉辦了一次捐贈活動，以實現對 Windows 筆記本電腦進行更新和重新使用。捐款將為學生、家庭及其他圖書館項目參與者提供在我們即將到來的節假日獲得他們茁壯成長所需的科技。如果您正在考慮對您的設備進行陞級，請考慮從現在起到 2021 年 1 月 9 日週一至週六下午 1 點至 6 點之間，將您使用過的設備送至任何 SJPLExpress 提貨點。您可以收到一張免稅捐款的收據。

**注：**裝有 Windows 操作系統的筆記本電腦或平板電腦從優。我們無法重置 Apple 設備。別忘記電源線和其他設備配件。更多詳情，請訪問：[sjpl.org/LaptopDrive](http://sjpl.org/LaptopDrive)。
- **美化聖荷西研討會：**聖荷西市議會將於 12 月 4 日（星期五）上午 9 點舉辦一場研討會，討論美化聖荷西（BeauthysJ）倡議。公眾可以通過 Zoom 參加本次虛擬研討會，並分享意見和建議，幫助解決整個都市的垃圾、廢棄物及瘟疫問題。可在[此處](#)☑看會議議程及參加會議的說明。

### COVID-19 檢測、追蹤及支持服務

如果您需要 COVID-19 檢測，那就馬上行動吧！高檢測率有助於識別、封☑ COVID-19 病例的傳

播，也是幫助本縣根據新的州立法規重新開放的因素之一。以下列出了一些測試網點，但全縣還有更多的測試網點。如需聖克拉拉縣 COVID-19 測試網點的完整名單，請訪問 [www.sccfreetest.org](http://www.sccfreetest.org) 或致電 2-1-1。

本縣為檢測呈陽性或曾與 COVID-19 呈陽性的人接觸過的人提供支援選項。如果您在隔離期間需要食品、帳單或住宿方面的幫助，請致電 408-808-7770 瞭解聖克拉拉縣的支持服務。

- **可在聖荷西、坎貝爾和帕洛阿爾托進行預約測試：**接受 COVID-19 測試既方便又容易，現在可以通過改進的線上門戶網站安排更多預約時間。可以提前一周在城市輪換地點預約，提前五天在正在進行的聖克拉拉縣市集活動中預約。可登入 [www.sccfreetest.org](http://www.sccfreetest.org) 預約，您也可以在此網站查看檢測網點的完整名單。山谷醫療中心的測試網點通常可以在檢測後第二天通過簡訊自動提供檢測結果。

- **聖荷西**

- **聖克拉拉縣市集停車場 A**

- **344 Tully Rd., San José, CA 95111 (藍色拱門對面)**

- 可進行免下車、騎自行車及步行預約

- 僅限 12 月 1 日 (星期二) 至 12 月 4 日 (星期五) 上午 11:30 至下午 6:15，以及 12 月 5 日 (星期六) 上午 9:00 至下午 3:00。

- **Campbell**

- Orchard City 宴會廳, 1 W.Campbell Ave., Campbell

- 免下車、騎自行車及步行

- 預約，僅限 12 月 3 日 (星期四) 上午 9:30 至下午 4:00。

- **Palo Alto**

- 1313 Newell Rd., Palo Alto

- 藝術中心禮堂

- 免下車、騎自行車及步行

- 預約，僅限 12 月 4 日 (星期五) 上午 9:30 至下午 4:00。

- **快捷測試網點：**無需預約，僅限無症狀患者：

- **聖荷西**

- Emmanuel 浸信會教堂

- 467 N. White Rd., San José, 95127

12月1日(星期二) — 12月4日(星期五) 上午 11:00 至下午 5:30。

○ **Gilroy**

南縣附屬學校 (原德爾布諾小學)

9300 Wren Ave., Gilroy, 95020

12月1日(星期二) — 12月4日(星期五) 上午 11:00 至下午 5:30。

○ **公共衛生資源中心**位於東聖荷西

1775 Story Rd., San José, 95122

12月4日(星期五) 上午 11:00 至下午 5:30。

### 聖克拉拉縣的最新消息

- **每週六免費流感疫苗注射**：本縣每週六將繼續在聖克拉拉縣集市從上午 9 點到下午 4 點提供免費流感疫苗，直至 12 月 12 日。市集的一般停車場入口為 D 門位於 2542 Monterey Rd., San José。無需預約。無論是否有保險或移民身份，歡迎所有人前來，但必須佩戴好口罩。我們每年都會推薦接種流感疫苗，但在 COVID 流行期間，注射流感疫苗更加至關重要。馬上接種流感疫苗，防止感染流感並將其傳播給同事、家人或與您居住在一起的人。有關多語言版本的更多資訊，請參閱此處：[英語](#)、[西班牙語](#)、[越南語](#)、[中文](#)。在工作日，山谷醫療中心的藥店也提供流感疫苗注射服務。無需預約。[更多資訊](#)及[時間表](#)，請☑看此處。

訂閱[新聞發佈電子通知清單](#)，[接收](#)聖荷西市疫情快報，並在 [sanjoseca.gov](http://sanjoseca.gov) 上關注我們，或關注我們的 Facebook @CityofSanJose、Twitter、Instagram 以及 Nextdoor。

Esta información está disponible en español en [www.sanjoseca.gov](http://www.sanjoseca.gov).

Thông tin này có sẵn bằng Tiếng Việt trên trang: [www.sanjoseca.gov](http://www.sanjoseca.gov).

本資訊將在 [www.sanjoseca.gov](http://www.sanjoseca.gov) 上以中文版本提供。

*個人罹患 COVID-19 的風險與人種、族群或文化無關。市政僱員們必須遵守歧視與騷擾的相關政策，禮貌並尊敬地對待同事和民衆。任何形式的歧視和/或騷擾均視為違反政策，絕不寬容此等行爲。*

###

## #139要况快报- COVID-19应对与恢复

以下是圣何塞市**减**及减少COVID-19的**播**，并**高**社区提供支持而采取的**策**信息。

### 来源：

圣何塞市

急行中心

### 系方式：

Carolina Camarena/Colin Heyne, 圣何塞市媒体：408-535-7777

圣何塞市客中心：3-1-1 或 408-535-3500

### 子件：

新/媒体：[EOC\\_PIO@sanjoseca.gov](mailto:EOC_PIO@sanjoseca.gov)

居民：[311@sanjoseca.gov](mailto:311@sanjoseca.gov)

商业活：[covid19sjbusiness@sanjoseca.gov](mailto:covid19sjbusiness@sanjoseca.gov)

非盈利活：[covid19sjcbo@sanjoseca.gov](mailto:covid19sjcbo@sanjoseca.gov)

### 告日期/：2020年12月2日下午4:00

圣克拉拉布了新修的**生**命令指令：最近COVID-19病例迅速增加，使我当地的**生**系**面**床位不足和医**人**疲**不堪**的危。为了保**居**民的健康，**生**官下令**居**民及企**施**更多限制，并于11月30日（星期一）凌晨12点生效，有效期至12月21日。遵守**些**要求，我**可以**防止**人**感染病毒、罹患疾病以及将其**播**其他人。

### 商**活**方面：

出台了新的**人容量限制要求**：

- 向公众开放的商店以及其他**施**将限制在室内容容量的10%。
- 但是，**店**、**店**和**房**可以允**开**放室内25%的**人容量**行**行**，以确保足够的食品**品**供。
- 健身房和健身**施**于关**状**，不能**行**室内活。
- 关**棋**牌室，不得**行**。
- 酒店**限**于必要旅行，以及与COVID-19相关的隔离之用。
- 如果您**公**众开放**行**：

- 您必须制定书面程序来“计数”或跟踪进出的人数，以确保不会超过最大容量。
- 例如，可以在设施的每个入口安排一名员工以清点来往人员。
- 您必须确保要求所有进入设施的公众都佩戴口罩，并正确佩戴以遮盖口鼻。
- 10月11日之前提交的社交距离指南不再有效，必须使用在[COVID19Prepared.org](https://www.covid19prepared.org)下的新修订的模板填写。

## 居民：

- 旅行：强烈反对休假及非必要的旅行，根据一项新的[强制性旅行命令](#)，从超过150英里的行程返回的人必须隔离14天。酒店只允许必要旅行和疫情隔离措施开放。
- 户外集会：某些集会仍只允许在室外进行，最多100人。加州将此类集会限制在受法案第一修正案保护的活跃范围内，如宗教仪式或抗议活动等。
- 公园、大学及青少年体育活动：将禁止禁止与家庭以外的人进行身体接触或近距离接触的所有户外活动，包括所有有身体接触的体育活动。
- 以下是本命令下适用于居民的[更新摘要](#)。
- 这些更新将至少持续到2020年12月21日（星期一）。遵守这些命令，我可以保护自己和我所爱的人的生命健康，并帮助我们的基础员工渡过危机。

**加州宣布有限居家令：**11月19日，州长加文·纽森与加州公共卫生部宣布了一项新的“[有限居家令](#)”，适用于全加州的所有被标记为紫色的县。命令于11月21日（星期六）晚上10点生效，有效期至上午5点。12月21日（星期一）。命令禁止晚上10点到早上5点之间的非必要工作与聚会，减少COVID-19的传播机会，从而使感染人数曲线趋平。

## 命令对于广大居民的意见

- 从11月21日（星期六）起晚上10点至上午5点之间不得聚会。
  - 命令适用于与其他家庭的聚会以及在您的住所之外进行的一切活动。
  - 人员只要不与其他家庭的人员互动即可自由离开住所。
  - 命令不适用于无家可归人士。
- 居家令不适用于与关键基础设施的操作、维护或使用相关的活动或法律要求的活动，例如，个人可以在晚上10点后去一家杂货店。有关基本活动，请参考此网页 - <https://covid19.ca.gov/essential-workforce/>

## 命令对于商业活动的意见

- 在圣克拉拉县，从11月21日（星期六）起晚上10点到早上5点必须停止非必要的工作和聚会，持续一个月。
  - 您可以在晚上10点以后从餐馆取外卖。
- 宵禁令不适用于与关键基础设施的运行、维护或使用相关的活动或法律要求的活动。有关基本活动，请参见此网页 - <https://covid19.ca.gov/essential-workforce/>
- 圣何塞市中心原本允许持续到凌晨12点的非必要商业活动也必须遵守宵禁命令，如上文所述，也在晚上10点之前停止。

### 圣何塞市服务和/或运输的最新情况

- **圣何塞311 (SJ311) 服务已提供西班牙和越南服务：**由于先进的翻译技术，居民可以在可以使用[西班牙语](#)或[越南语](#)的圣何塞311服务。您可以通过台式机或移动电话拨打SJ311 <http://www.sanjoseca.gov/311>。
- **假日笔记本捐赠活动：**圣何塞公共图书馆 (SJPL) 和图书馆基金会 (Library Foundation) 与惠普 (Hewlett-Packard) 合作进行了一次捐赠活动，以捐赠Windows笔记本电脑进行更新和重新使用。捐款将为学生提供、家庭及其他项目参与者提供在我们即将到来的假日期间获得他们茁壮成长所需的技能。如果您正在考虑您的技能提升，请从即日起到2021年1月9日周一至周六下午1点至6点之间，将您使用的设备送至任何SJPL Express 提货点。您可以收到一份免税捐款的收据。

**注：**装有Windows操作系统的笔记本电脑或平板电脑。我们无法重置Apple设备。别忘了电源和其他配件。更多详情，请访问：[sjpl.org/LaptopDrive](http://sjpl.org/LaptopDrive)。

- **美化圣何塞研讨会：**圣何塞市议会将于12月4日（星期五）上午9点举行一场研讨会，美化圣何塞 (BeauthysJ) 倡议。公众可以通过Zoom参加本次虚拟研讨会，并分享意见和建议，帮助解决整个城市的垃圾、废弃物及瘟疫问题。可在[此链接](#)查看会议议程及参加会议的说明。

### COVID-19、追踪及支持服务

如果您需要COVID-19服务，那就上行吧！高参与率有助于识别、阻止COVID-19病例的传播，也是帮助本县根据新的州立法重新开放的因素之一。以下列出了一些网站，但全县有



更多的检测网点。如需圣克拉拉检测COVID-19检测网点的完整名单，请访问[www.sccfreetest.org](http://www.sccfreetest.org)或致电2-1-1。

本检测点为呈阳性或曾与COVID-19呈阳性的人接触的人提供支持。如果您在隔离期需要食品、检测或住宿方面的帮助，请致电408-808-7770了解圣克拉拉的支持服务。

- **可在圣何塞、坎帕尔和帕洛阿尔托进行检测：**接受COVID-19检测既方便又容易，您可以在可以通改改的在检测网站安排更多检测。可以提前一周在城市检测地点，提前五天在正在检测的圣克拉拉市集活动中。可登[www.sccfreetest.org](http://www.sccfreetest.org)，您也可以在网上查看检测网点的完整名单。山谷医疗中心的检测点通常可以在检测后第二天通过短信自行提供结果。

- **圣何塞**

- 圣克拉拉市集停车A**

- 344 Tully Rd., San José, CA 95111 (彩色拱门对面)

- 可步行、骑自行车及步行

- 限12月1日（星期二）至12月4日（星期五）上午11:30至下午6:15，以及12月5日（星期六）上午9:00至下午3:00。

- **Campbell**

- Orchard City宴会厅, 1 W.Campbell Ave., Campbell

- 步行、骑自行车及步行

- 限12月3日（星期四）上午9:30至下午4:00。

- **Palo Alto**

- 1313 Newell Rd., Palo Alto

- 中心礼堂

- 步行、骑自行车及步行

- 限12月4日（星期五）上午9:30至下午4:00。

- **快捷检测点：**无需检测，限无症状患者：

- **圣何塞**

- Emmanuel浸信会教堂

- 467 N. White Rd., San José, 95127

12月1日（星期二）—12月4日（星期五）上午11:00至下午5:30。

○ **Gilroy**

南县附属学校（原德尔布兰小学）

9300 Wren Ave., Gilroy, 95020

12月1日（星期二）—12月4日（星期五）上午11:00至下午5:30。

○ **公共卫生源中心位于圣何塞**

1775 Story Rd., San José, 95122

12月4日（星期五）上午11:00至下午5:30。

### 圣克拉拉的最新消息

- **每周六免费流感疫苗注射：**本县每周六将在圣克拉拉集市从上午9点到下午4点提供免费流感疫苗，直至12月12日。市集的一般停车场入口为D门位于2542 Monterey Rd., San José。无需预约。无论是否有保险或移民身份，欢迎所有人前来，但必须佩戴口罩。我们每年都会推荐接种流感疫苗，但在COVID流行期间，注射流感疫苗更加至关重要。请上接种流感疫苗，防止感染流感并将其传播给同事、家人或与你居住在一起的人。有关多语言版本的更多信息，请参看此页：[英语](#)、[西班牙语](#)、[越南语](#)、[中文](#)。在工作日，山谷医馆中心的分店也提供流感疫苗注射服务。无需预约。[更多信息](#)及[预约表](#)，请查看此页。

请查看[新布告子通知列表](#)，[接收](#)圣何塞市疫情快报，并在[sanjoseca.gov](http://sanjoseca.gov)上关注我，或关注我县的Facebook @CityofSanJose、Twitter、Instagram以及Nextdoor。

Esta información está disponible en español en [www.sanjoseca.gov](http://www.sanjoseca.gov).

Thông tin này có sẵn bằng Tiếng Việt trên trang: [www.sanjoseca.gov](http://www.sanjoseca.gov).

本信息将在 [www.sanjoseca.gov](http://www.sanjoseca.gov)上以中文版本提供。

**个人罹患 COVID-19 的风险与人种、族群或文化无关。市政雇员们必须遵守歧视与骚扰的相关政策，礼貌并尊敬地对待同事和民众。任何形式的歧视和/或骚扰均视为违反政策，绝不宽容此等行为**

。

###